

# قابس سينما فن

الدورة  
السادسة

GABES  
CINEMA  
FEN

6ème  
édition

01.05/27.04

عشاق الفن... عشاق فنون الصورة والسينما  
رجعنا لكم السنة في دورة سادسة  
دورة جديدة باش نبديها مع بعضنا من نهار 27 أفريل إلى 01 ماي في قابس  
كيف العادة  
سينما... أفلام الواقع الافتراضي .. نقاشات و حوارات  
تلقوهم في المركز الجامعي للتنشيط الثقافي و الرياضي بقابس  
أما متنسوش فن الفيديو والحواصة في كورنيش الكازما و الكأوف  
تعالو نعيشو مع بعضنا تجربة مزيانة  
تعالوا شوف

قابس  
للسينما  
فن

## The FESTIVAL

# المهرجان

ART VIDÉO

فن الفيديو

REALITÉ VIRTUELLE

الواقع الافتراضي

ART & PENSÉE

فن و فكر

CINEMA

سينما

CARTE DU FESTIVAL

خريطة المهرجان

INFORMATIONS PRATIQUES

معلومات مهمة





05/01 ◀ 04/27  
19:00 ◀ 10:00



حاويات على كورنيش قابس  
Containers corniche Gabès

الكازمة  
El KAZMA

Palestine  
2009

فلسطين

(19')

نبدأ بقياس المسافة

**We began by measuring distance**

بسمة الشريف

Basma Alsharif

Jordan  
Palestine  
Canada  
2022

الأردن  
فلسطين  
كندا

(35')

الزمن الذي يفصلنا

**The time that separates us**

باراستو أنوشابور

Parastoo Anoushahpour

República  
Dominicana  
2022

جمهورية  
الدومينيكان

(6')

التغريدة الضالة

**Canto Errante**

جينيسيس فالينزويلا

Génesis Valinzuela

Palestine  
1988

فلسطين

(15'35")

مقاييس المسافة

**Measures of Distance**

منى حاطوم

Mona Hatoum

Brazil  
Brazilian  
Amazon  
2023

البرازيل  
الأمازون  
البرازيلية

(10')

الصيد مع تيمبو

**Pesca com Timbó**

مجموعة يانومامي

أيدا هاريكا يانومامي / إدمار توكورينو يانومامي / روزان ياريانا يانومامي

Collectif Yanomami :

Aida Harika Yanomami / Edmar Tokorino Yanomami / Roseane Yariana Yanomami

Brazil  
Brazilian  
Amazon  
2023

البرازيل  
الأمازون  
البرازيلية

(9')

امرأة تفكر

**Uma mulher pensando**

مجموعة يانومامي

أيدا هاريكا يانومامي / إدمار توكورينو يانومامي / روزان ياريانا يانومامي

Collectif Yanomami :

Aida Harika Yanomami / Edmar Tokorino Yanomami / Roseane Yariana Yanomami

En partenariat avec



Structure de soutien  
de médiation  
et de diffusion de l'art  
contemporain en Tunisie

# فن الفيديو

## Art Video

Mexico  
2023

المكسيك

(16')

ذئب البراري

**Coyote**

مجموعة لوس إنجريفيدوس

Collectif Los Ingrávidos

Brazil  
Brazilian  
Amazon  
2021

البرازيل  
الأمازون  
البرازيلية

(6')

لقاء الكاهن : **Yã tu nunãhã payexop**

**Yã tu nunãhã payexop : encontro de pajés**

سولي ماكشاكالي

Sueli Maxakali

Palestine  
2018

فلسطين

(7')

أبوكي خلق عمره 100 سنة، زي النكبة

**Your father was born 100y.o  
and so was the Nakba**

رزان الصالح

Razan Al Salah

En partenariat avec



Structure de soutien  
de médiation  
et de diffusion de l'art  
contemporain en Tunisie

# فن الفيديو

## Art Video

05/01 ◀ 04/28  
19:00 ◀ 10:00



شارع منجي سليم  
Rue Monji Slim

حكاؤف  
K - OFF

- Tunisia تونس (3'05") هبة  
2022 **Ex voto**  
محمد علي بولعابة  
Mohamed Ali Boulaaba
- Tunisia تونس (2'30") قابس موثقة  
2023 **Gabes Documented**  
زينب الكعبي  
Zeineb Kaabi
- Tunisia تونس (1'33" // 2'34") طقوس في حضرتها  
2024 **Ri-tu-elle // Rituel**  
أميرة لمطي  
Amira Lamti
- Tunisia تونس (5'29") تواصل  
2024 **Communion**  
يسرين مسعود  
Yosr Ben Messaoud
- Tunisia تونس (5'29") أنقاض كانون  
2023 **Remnants of a Kanoun**  
يسرى توكي  
Yosra Tourki
- Tunisia تونس (5'29") مذكرة 28 : فاتر حامض  
2023 **Note 28 : Lukewarm and Sour**  
سارة كنزاري  
Sarra Kanzari

# الكازمة

El Kazma

لقاء مع المشرفين  
و فناني الكازما  
و الكا أوف  
Rencontre  
avec les curateurs  
& les artistes  
d'EL KAZMA  
et K-OFF

إفتتاح الكازما  
Vernissage  
EL KAZMA

04/27  
19:30 ◀ 16:30

معرض الكازما  
Exposition  
EL KAZMA  
حاويات كورنيش  
قابس  
Containers  
Gabès Corniche

04/28  
05/01  
13:00 ◀ 10:00  
19:00 ◀ 16:00

# كا أوف

K - OFF

إفتتاح الكا أوف  
Vernissage  
K-OFF

K-OFF  
كا أوف  
شارع منجي سليم  
الطابق الأول  
Rue Monji Slim  
1st Floor

04/28  
19:30 ◀ 16:30

معرض الكا أوف  
Exposition  
K-OFF  
كا أوف  
شارع منجي سليم  
الطابق الأول  
Rue Monji Slim  
1st Floor

04/29  
05/01  
19:00 ◀ 10:00

## Sortie de Résidence K

سرّاب لسيف فرج  
**Moving Image**  
De Saif Fradj

## إقامة كا Résidence K

نهج الكاهنة  
Rue EL Kahina

**04/29**  
13:30 ◀ 11:30

## Open Studio

30/04 to 01/05 from 11:00 to 19:00

من 04/30 الى 05/01 من الساعة 11 الى الساعة 19

**إفتتاح معرض**  
بلحسن حندوس  
جوليان روبيلوني  
المجال والمجال  
المعكّس

## Vernissage Exposition

Belhassen Handous  
Julien Rubiloni

## Champ contre Champ

كا أوف  
شارع منجي سليم  
الطابق الثاني  
K-OFF  
Rue Monji Slim  
2nd Floor

**04/29**  
19:00 ◀ 10:00

## Open Studio

30/04 & 01/05 at 10:00 to 19:00

من 04/30 الى 05/01 من الساعة 10 الى الساعة 19

**عرض فني**  
لجهاد خميري  
وثلاثة أشهر...

## Performance artistique

De Jihed Khmiri  
**Et Trois Mois...**

متحف  
سيدي بولبابة  
Musée  
Sidi Boulbaba

**04/30**  
13:30 ◀ 13:00

**سينما أدائية**  
ليا مورين  
كفي .

استعادة سينما غائبة  
**Ciné-performance**

De Léa Morin

**Basta. Restituer  
un cinéma absent.**

مقهى كازينو  
الكرنيش  
Café Casino  
Corniche

**05/01**  
12:00 ◀ 11:00

# الواقع الافتراضي

## VIRTUAL REALITY

05/01 ◀ 04/28  
17:00 ◀ 10:00



المركز الجامعي للتنشيط الثقافي  
والرياضي بقابس

Centre universitaire d'animation  
culturelle et sportive de Gabès

France  
Canada

فرنيسا  
كندا

(6') ⌚

### Créaction : Symbiosis

سونيا خلف الله رياحي  
جون ديسنويرز ستيوارت

Sonya Khalfallah Riahi  
John Desnoyers-Stewart

USA

الولايات  
المتحدة  
الأمريكية

(21') ⌚

### نحلم بلبنان

وثائقي | Doc **Dreaming of Lebanon**

سينثيا صوما، مارتن فاليش

Cynthia Sawma, Martin Wählich

Taiwan  
2023

تايوان

(10') ⌚

خيالي | Fic **Over the Rainbow**

كرايغ كوينتيرو

Craig Quintero

Palestine  
Qattar  
Spain  
2023

فلسطين  
قطر  
اسبانيا

(25') ⌚

### Remember This Place :

Creative Documentary **31°20'46"N 34°46'46"E**

باتريشيا إشيغيريا ليراس

Patricia Echeverria Liras

Netherlands  
Belgium  
2023

هولندا  
بلجيكا

(25') ⌚

### The Imaginary Friend

ستاي هاليمما

Steye Hallema

Nigeria  
South Africa  
2023

نيجيريا  
جنوب أفريقيا

(20') ⌚

### We Speak their Names in Hushed Tones

وثائقي | Doc

أوموريجي أوساكبولور

Omoriegie Osakpolor

Greece  
USA  
2022

اليونان  
الولايات  
المتحدة  
الأمريكية

(35') ⌚

### Stay alive my son

خيالي | Fic

فيكتوريا بوسيس

Victoria Bousis

USA  
2023

الولايات  
المتحدة  
الأمريكية

(19') ⌚

### Reimagined Volume II : Mahal

تحريك | Animation

ميكايلا هولاند

Michaela Holland

مقهى كازينو  
الكرنيش  
Café Casino  
Corniche

**En conversation  
avec Ana Vaz  
et les Artistes**

محادثة  
مع آنا فاز  
و الفنانين

**04/29**  
18:00 ◀ 16:00

محادثة مع... ستكون مع المشرقة آنا فاز والفنانين الذين اختارهم لتأنيث برمجتها يقدم كل واحد منهم مادة مرئية فادحة في مساره الفني الذاتي. لتكون بذلك الفرصة لمناقشة المادة المرئية او النصية او السمعية وأثرها على عملهم الفني

In conversation se fera avec la curatrice Ana Vaz et des artistes de sa sélection qui présenteront chacun un matériel visuel déclencheur dans leur parcours artistique personnel. Il sera ainsi question du pouvoir de la matière visuelle et/ou textuelle et/ou sonore sur leur travail actuel.

المركز الجامعي  
للتنشيط الثقافي  
و الرياضي بقابس  
Centre universitaire  
d'animation culturelle  
et sportive de Gabès

**Rencontre  
avec  
Monica Maurer**

لقاء مع  
مونيكا ماورر

**04/29**  
17:30

يمثل اللقاء فرصة لنا لتشارك مع مونيكا ماورر تجربتها في العمل في وحدة السينما الفلسطينية التابعة لمنظمة التحرير الفلسطينية منذ عام 1977. والتي من خلالها أنتجت عشرات الأفلام الوثائقية من قياس 16 ملم. ستعرض اثنان منها قبل اللقاء

Cette rencontre est une occasion pour entendre Monica Maurer partager son expérience au sein de l'Unité du Cinéma Palestinien de l'OLP à partir de 1977. Durant de cette période, elle a réalisé une dizaine de films documentaires en 16 mm dont deux seront projetés avant la rencontre.

دار كا  
Dar K

**Rencontre  
autour du livre  
En attendant  
Omar Gatlato :  
Sauvegarde  
de Wassyla  
Tamzali**

تقديم كتاب  
في إنتظار  
عمر قتلالتو :  
حفظ  
لوسيلة  
تمزالي

**04/30**  
16:30

يشمل اللقاء حواراً بين وسيلة تمزالي وصلاح باديس. ويتخذ من كتابها الذي يضم مراجعات ومقابلات سينمائية نقطة انطلاق للنقاش. ما يتيح لنا فرصة لمناقشة إعادة نشر الكتاب الذي أعيد صياغته والتوسع فيه من خلال نص للكاتبه ويقدم الكتاب شذرات من الذاكرة في فترة كان التطلع فيها إلى التحرر من الاستعمار فعلاً بجر الحياة

La rencontre consistera en un dialogue entre Wassyla Tamzali et Salah Badis, qui prendra pour point de départ le livre de Tamzali rassemblant des textes critiques de films et des entretiens. En outre, cette rencontre sera l'occasion de discuter de la réédition du livre qui a été augmenté d'un texte de l'auteur revisitant ses souvenirs offrant ainsi des fragments de mémoire d'une période où l'aspiration à l'émancipation anticoloniale était déjà vive.

Cette rencontre est une occasion pour entendre Monica Maurer partager son expérience au sein de l'Unité du Cinéma Palestinien de l'OLP à partir de 1977. Durant de cette période, elle a réalisé une dizaine de films documentaires en 16 mm dont deux seront projetés avant la rencontre.

04/27  
20:30



شنتي  
Chenini

سينما الأرض  
CINE TERRE

Morocco المغرب

(6')

Exp, Essay | تجريبي

**Don't Eat the Moon**

مجموعة تيزينتيزوا

Tizintizwa Collective

Palestine فلسطين  
2022

(64')

وثائقي | Doc

**اليد الخضراء**

**Foragers**

جمانة مناع

Jumana Manna

10:00



سينما تدور  
Cinéma Tdour

سينما الأطفال  
CINE - KIDS

04/30 . 28 . 27

Soviet Union الاتحاد  
السوفييتي  
1961

(38')

Animation | تحريكي

**Cipollino**

بوريس ديوزكين

Boris Dyozhkin

France Sweden Norway  
فرنسا السويد النرويج  
2019

(80')

Animation | تحريكي

**وردي**

**Wardi**

ماتس جروروود

Mats Grorud

05/01 . 04/29

France فرنسا  
2023

(76')

Animation | تحريكي

\* **Linda veut du poulet !**

كيارا مالطا، سيباستيان لودنباخ

Chiara Malta, Sébastien Laudenbach

Soviet Union الاتحاد  
السوفييتي  
1961

(38')

Animation | تحريكي

**Cipollino**

بوريس ديوزكين

Boris Dyozhkin

04/28  
10:00



المركز الجامعي للتنشيط الثقافي  
و الرياضي بقابس  
Centre universitaire d'animation  
culturelle et sportive de Gabès

سينما الأطفال  
CINE - KIDS

France  
2023

فرنسا

(76')

Animation | تحريكي

\* **Linda veut du poulet !**

كيارا مالطا، سيباستيان لودنباخ

Chiara Malta, Sébastien Laudenbach

Soviet  
Union  
1961

الاتحاد  
السوفياتي

(38')

Animation | تحريكي

**Cipollino**

بوريس ديوزكين

Boris Dyozhkin

# برنامج السينما اليومي

## Programme CINEMA par jour



المركز الجامعي للتنشيط الثقافي والرياضي بقابس  
Centre universitaire d'animation culturelle et sportive de Gabès

# 04/27

## 14:30

(100') 🕒 **الذاكرة الخصبة**  
**Fertile Memory**  
بلجيكا 📍 فلسطين  
Belgium Palestine  
1981  
Sub:FR  
روائي | Fic  
Michel Khleifi  
ميشيل خليف

## Deconstruction تفكيك 17:30

(59') 🕒 **زمن الأخبار**  
**News Time**  
فلسطين 📍  
Palestine  
2001  
Sub:EN  
Azza El-Hassan  
عزة الحسن

(42'41'') 🕒 **مقدمة**  
**لنهايات جدال**  
**Introduction to the End of an Argument**  
USA 📍  
Canada الولايات المتحدة الأمريكية  
1988  
كندا  
Jayce Salloum  
Elia Suleiman  
جيس سلوم  
إيليا سليمان

(11') 🕒 **Camera Eye**  
تجريبي | Essay  
فرنسا 📍  
France  
1967  
Sub:EN  
Jean Luc Godard  
جان لوك غودار

## The pencil and the gun القلم و البندقية 20:30

(110') 🕒 **المخدوعون**  
**The Dupes**  
سوريا 📍  
Syria  
1972  
روائي | Fic  
Tewfik Saleh  
توفيق صالح

(11') 🕒 **مقابلة مع**  
**غسان كنفاني**  
**Ghassan Kanafani interview**  
وثائقي | Doc  
1970  
Sub:EN  
Tv archive  
أرشيف التلفزيون

# برنامج السينما اليومي

## Programme CINEMA par jour



سينما تدور  
Cinéma Tdour

# 04/27

CINE-KIDS سينما الأطفال 10:00

(80') 🕒  
فرنسا  
السويد  
النرويج  
France  
Sweden  
Norway  
2019

**وردي**  
**Wardi**  
تحريكي | Animation  
Mats Grorud  
ماتس جرورود

(38') 🕒  
الاتحاد  
السوفييتي  
Soviet  
Union  
1961

**Cipollino**  
تحريكي | Animation  
Boris Dyozhkin  
بوريس ديوزكي

فيلم مديبلج بالعربية

Hubris غطرسة 14:30

(107') 🕒  
الجزائر  
Algeria  
1988

**سنوات المحبة**  
**Combien  
je vous aime**  
وثائقي | Doc  
Azzedine  
Meddour  
عزالدين مدور

(15') 🕒  
فرنسا  
France  
1971

**Techniquement  
si simple**  
وثائقي | Doc  
René Vautier  
رينيه فوتيه

17:30

(105') 🕒  
سوريا  
لبنان  
Syria  
Lebanon  
1974  
Sub:EN

**كفر قاسم**  
**Kafr  
Kassem**  
وثائقي | Doc  
Borhane  
Alaouié  
برهان علوية

20:30

(131') 🕒  
2019

**Bacurau**  
روائي | Fic  
Kleber Mendonça Filho  
Juliano Dornelles  
كلير ميندونسا فيلهو  
جوليانو دورنيليس

# برنامج السينما اليومي

## Programme CINEMA par jour



المركز الجامعي للتنشيط الثقافي والرياضي بقابس  
Centre universitaire d'animation culturelle et sportive de Gabès

# 04/28

### 10:00 سينما الأطفال CINE-KIDS

(38')  
الانحد  
السوفياتي  
Soviet  
Union  
1961

**Cipollino**  
Animation | تحريكي  
Boris Dyozhkin  
بوريس ديوزكي

فيلم مديج بالعربية

(76')  
فرنسا  
France

2023

**\* Linda veut du poulet !**  
Animation | تحريكي  
Chiara Malta  
Sébastien Laudenbach  
كيارا مالطا  
سيباستيان لودنباخ

### 14:30 أوجه السينما المقاومة Figures of militant cinema

(63')  
فلسطين  
لبنان  
Palestine  
Lebanon  
1969

**مئة وجه  
ليوم واحد**  
**Hundred Faces  
for a Single vDay**  
وثائقي | Doc

Christian Ghazi  
كريستيان غازي

(24')  
الجزائر  
Algeria  
1974  
Sub:EN

**ليس لهم  
وجود**  
**They  
Do Not Exist**  
وثائقي | Doc

Mustafa Abu Ali  
مصطفى أبو علي

(10')  
سوريا  
Syria  
1970

**الزيارة**  
**The Visit**  
روائي | Fic  
Qais Al-Zubaidi  
قيس الزبيدي

### 17:30 مساءات Quets

(80')  
الأردن  
فلسطين  
ألمانيا  
قطر  
Jordan  
Palestine  
Germany  
Qatar  
2013  
Sub:FR

**حبيبي  
بيستتاني  
عند البحر**  
**My Love  
Awaits Me  
By The Sea**  
وثائقي | Doc  
Mais Darwazeh  
ميس دروزة

(70')  
ألمانيا  
Germany  
1970  
Sub:EN

**السلحفاة  
التي فقدت  
درعها**  
**The Turtle's  
Rage**  
وثائقي | Doc  
Pary El-Qalqili  
باري القلقيلي

### 20:30

(100')  
بلجيكا  
فلسطين  
Sub:FR 1990

**نشيد الحجر**  
**Canticle  
of Stones**  
ميشيل خليفي  
روائي | Fic

\* Le film sera doublé en dialect tunisien par l'acteur Mohamed Grayaa

\* يقوم الممثل محمد فريج بالبلجة الفورية للفيلم بالدارجة التونسية

# برنامج السينما اليومي

## Programme CINEMA par jour



سينما تدور  
Cinéma Tdour

04/28

CINE-KIDS | 10:00 | سينما الأطفال

(80') ⌚

فرنسا  
السويد  
النرويج  
France  
Sweden  
Norway  
2019

وردي  
Wardi

تحريكي | Animation  
ماتس جروود  
Mats Grorud

(38') ⌚

الاتحاد  
السوفييتي  
Soviet  
Union  
1961

Cipollino

تحريكي | Animation  
بوريس ديوزكين  
Boris Dyozhkin  
بوريس ديوزكي

فيلم مدبلج بالعربية

14:30

(14'20'') ⌚

النمسا  
Austria  
2023

Like An Event  
In A Dream  
Dreamt By  
Another Rehearsal

Video work

Firas Shehadeh  
فiras شحادة

About | japanese solidarity | في التضامن الياباني

(29') ⌚

اليابان  
Japan  
1974

الطريق إلى دولة  
فلسطينية

The road to a  
palestinian state

وثائقي | Doc

NHK

(Japan Broadcasting  
Corporation)  
هيئة الإذاعة اليابانية

(15') ⌚

مصر  
Egypt  
1973

كاوبوي  
Cow Boy

وثائقي | Doc

سامي  
Al Salamouny  
سامي السلاموني

(16') ⌚

فلسطين  
العراق  
Palestine  
Iraq  
1973

اللعبة

The game

تجريبي | Exp

شيراك سورين  
Sheirak Sourin

# برنامج السينما اليومي

## Programme CINEMA par jour

17:30 أحمر سوداني Red Sudan

(32') 🕒  
السودان  
Sudan  
1985

**الحبل**  
**The Rope**  
وثائقي | Doc  
Ibrahim Shaddad  
إبراهيم شداد

(14') 🕒  
السودان  
Sudan  
1981

**جمل**  
**A Camel**  
تجربي | Essai  
Ibrahim Shaddad  
إبراهيم شداد

(16') 🕒  
السودان  
Sudan  
1989

**المحطة**  
**The Station**  
وثائقي | Doc  
Eltayeb Mahdi  
الطيب مهدي

(41') 🕒  
ألمانيا  
Germany  
1964

**Hunting Party**  
وثائقي | Doc  
Ibrahim Shaddad  
إبراهيم شداد

20:30

(135') 🕒  
البرازيل  
Brazil  
2005

**تلال الفوضى**  
**The Hills of Disorder**  
وثائقي | Doc  
Andrea Tonacci  
أندريا توناتشي



المبيت الجامعي النخيل  
Foyer Universitaire Ennakhil

**04/28**

16:00

(135') 🕒  
مصر  
Egypt  
1957

**أرض السلام**  
**Land of Peace**  
روائي | Fic  
Kamal El Sheikh  
كمال الشيخ

# برنامج السينما اليومي

Programme CINEMA par jour



Centre universitaire d'animation culturelle et sportive de Gabès  
المركز الجامعي للتنشيط الثقافي والرياضي بقابس

04/29

14:30 الكفاح المسلح وحده Only the armed struggle

(71') 🕒  
فلسطين  
اليابان  
Japan  
Palestine  
1971  
Sub:EN  
**Red Army/PLFP:  
Declaration  
of World War**  
وثائقي | Doc  
Masao Adachi  
and Koji Wakamatsu  
ماساو أداتشي  
كوجي واكاماتسو

(32') 🕒  
مصر  
فلسطين  
Egypt  
Palestine  
1993  
Sub:EN  
**مرآة جميلة  
Jamila's Mirror**  
Arab Loutfi  
عرب لطفي

(14') 🕒  
فرنسا  
France  
1975  
Sub:EN  
**جبهة الرفض  
Le front  
du refus**  
وثائقي | Doc  
Jocelyne Saab  
جوسلين صعب

17:30 لقاء مع مونيكا ماورر Meeting with Monica Maurer

(26') 🕒  
فلسطين  
Palestine  
1982  
**إصرار  
WHY ?**  
Monica Maurer  
مونيكا ماورر

(35') 🕒  
فلسطين  
Palestine  
1979  
**جمعية الهلال  
الأحمر  
الفلسطيني  
Palestine  
Red Crescent  
Society**  
وثائقي | Doc  
Monica Maurer  
مونيكا ماورر

20:30 الجولان المحتل : هنا وهناك Occupied Golan : Here and There

(113') 🕒  
دول ما بعد  
الاتحاد السوفيتي  
Former  
Soviet Union  
2021  
**الغريب  
The Stranger**  
روائي | Fic  
Ameer  
Fakher Eldin  
أمير فخر الدين

(18') 🕒  
Sub:FR  
**طبق السردين  
A Plate  
of Sardines**  
وثائقي | Doc  
Omar Amiralay  
عمر أميرالاي

# برنامج السينما اليوم

Programme CINEMA par jour



سينما تدور  
Cinéma Tdour

04/29

CINE-KIDS | سينما الأطفال 10:00

(76') 📍

فرنسا  
France

2023

Chiara Malta

Sébastien Laudenbach

كيارا مالطا

سيباستيان لودنباخ

\* **Linda veut du poulet !**

Animation | تحريكي

(38') 📍

الاتحاد  
السوفياتي

Soviet  
Union

1961

**Cipollino**

Animation | تحريكي

Boris Dyozhkin

بوريس ديوزكي

فيلم مديج بالعربية

14:30

(108') 📍

البرازيل  
Brazil

1967

**Entranced Earth**

Fic | روائي

Glauber Rocha

غلاوبر روتشا

Hier comme aujourd'hui | البارحة كأنها اليوم 17:30

(60') 📍

الجزائر  
Algeria

1982

Sub:EN

اليزرّة  
وأغاني النسيان

**The Zërda  
and the Songs  
of Forgetting**

وثائقي | Doc

Assia Djebbar

آسيا جبار

(26') 📍

تونس  
Tunisia

2024

فوق رؤسكم ...  
لا أزال أنسج ...

**Above your  
heads I'm still  
weaving**

وثائقي | Doc

Intissar Belaid

إنتصار بلعيد

Echoing | رجع الصدى 20:30

(97') 📍

الولايات  
المتحدة  
الأمريكية

USA

1979

**Bush  
Mama**

روائي | Fic

Haile Guerima

هايلي جريما

(38') 📍

الولايات  
المتحدة  
الأمريكية

أثيوبيا  
USA  
Ethiopia

Sub:FR 1967

**Black  
Liberation**

تجريبي | Essay

Edouard  
de Laurot

إدوارد دي لاوروت

# برنامج السينما اليومي

Programme CINEMA par jour



Centre universitaire d'animation culturelle et sportive de Gabès  
المركز الجامعي للتنشيط الثقافي والرياضي بقابس

04/30

14:30 من و إلى غزة From and for Gaza

(24'04'")

ألمانيا

Germany

2021

Sub:EN

خط الأفق

Offing

تجريبي | Exp

Oraib Toukan  
عريب طوقان

(24'04'")

فلسطين

Palestine

2013

Sub:EN

أفلام غزة

المنزلية

Home Movies  
Gaza

تجريبي | Exp

Basma Alsharif  
بسمة الشريف

(13')

1973

Sub:EN

مشاهد

من الإحتلال

في غزة

Scènes

of the Occupation  
from Gaza

وثائقي | Doc

Mustapha Abu Ali  
مصطفى أبو علي

16:00

(65')

لبنان

فرنسا

Lebanon

France

1974

ساعة

التحرير دقت

The Hour

of Liberation

Has Arrived

وثائقي | Doc

Heiny Srour  
هيني سرور

17:30 كي لا ننسى Not to forget

(65')

1977

تل الزعتر

Tal

al Zaatar

وثائقي | Doc

Mustafa Abu Ali  
Pino Adriano

Jean Chamoun

مصطفى أبو علي

بينو أدريانو

جان شمعون

(22')

فلسطين

Palestine

1979

1980

Sub:FR

أطفال... ولكن

CHILDREN

WITHOUT

CHILDHOOD

(CHILDREN

NEVERTHELESS)

وثائقي | Doc

Khadijeh Habashneh

خديجة حباشنة

# برنامج السينما اليومي

Programme CINEMA par jour

Palestine in their eyes فلسطين في عيونهما 20:30

(20'49")

ألمانيا  
الأردن

Germany  
Jordan

2021

طريق الآلام  
Via  
Dolorosa

تجربي | Exp

Oraib Toukan  
عريب طوقان

(7')

فلسطين  
Palestine

2019

Sub:EN

A Remake of  
a Revolutionary  
Film

تجربي | Exp

Azza El-Hassan  
عزة الحسن

(27')

فلسطين  
Palestine

1977

Sub:EN

فلسطين  
في العين  
Palestine  
in the Eye

وثائقي | Doc

Mustapha Abu Ali  
مصطفى أبو علي

# برنامج السينما اليومي

Programme CINEMA par jour



سينما تدور  
Cinéma Tdour

04/30

CINE-KIDS سينما الأطفال 10:00

(80')  
فرنسا  
السويد  
النرويج  
France  
Sweden  
Norway  
2019

**وردي**  
**Wardi**  
تحريكي | Animation  
Mats Grorud  
ماتس جرورود

(38')  
الاتحاد  
السوفييتي  
Soviet  
Union  
1961

**Cipollino**  
تحريكي | Animation  
Boris Dyozhkin  
بوريس ديوزكي

فيلم مدبلج بالعربية

Unerasable Memory ذاكرة لن تمحي 14:30

(11'22")  
لبنان  
كندا  
Lebanon  
Canada  
2000  
Sub:EN

**untitled**  
**part 3b :**  
**(as if) beauty**  
**never ends..**  
تجريبي | Exp  
Jayce Salloum  
جايس سلوم

(23')  
لبنان  
كندا  
Lebanon  
Canada  
2000

**untitled**  
**part 3a :**  
**occupied**  
**territories**  
تجريبي | Exp  
Jayce Salloum  
جايس سلوم

(62')  
فلسطين  
ألمانيا  
فرنسا  
Palestine  
Germany  
France  
2009  
Sub:EN

**ميناء الذاكرة**  
**Port**  
**of Memory**  
وثائقي | Doc  
Kamal Aljafari  
كمال الجعفري

17:30

(109')  
فرنسا  
بلجيكا  
إيطاليا  
المملكة المتحدة  
France  
Belgium  
Italy  
United Kingdom  
2009  
Sub:EN

**الزمن الباقي :**  
**سيرة الحاضر**  
**الغائب**  
**The Time**  
**That Remains**  
روائي | Fic  
Elia Suleiman  
إيليا سليمان

(6')  
المغرب  
Morocco  
2019

**Don't Eat**  
**the Moon**  
تجريبي | Exp, Essay  
عالمي | International  
Tizintizwa  
Collective  
مجموعة تيزنتيزوا

20:30

(110')  
الجزائر  
Algeria  
1979

**نهلة**  
**Nahla**  
روائي | Fic  
Farouk Beloufa  
فاروق بلوفة

# برنامج السينما اليومي

Programme CINEMA par jour



المركز الجامعي للتنشيط الثقافي والرياضي بقابس  
Centre universitaire d'animation culturelle et sportive de Gabès

05/01

Crossings معابر 14:30

(42') 📍  
فلسطين  
Palestine

بين معبرين  
**Between  
two crossings**

2018  
Sub:EN

Yassir Murtaja  
et Rushdi Al-Sarraj  
ياسر مرتجي  
و رشدي السراج

(22') 📍  
تونس  
Tunisia

بين صفتين  
**The War  
inside us**

2019

Mahmoud  
Nabil Ahmed  
محمود نبيل أحمد

(14') 📍  
فلسطين  
العراق  
Palestine  
Iraq

حاجز سردا  
**Surda  
Checkpoint**

2005

وثائقي | Doc  
Kasim Abid  
قاسم عبيد

Cinematographic excavations حفريات سينمائية 17:30

(70') 📍  
فلسطين  
ألمانيا  
لبنان  
Palestine  
Germany  
Lebanon

استعادة  
**Recollection**

تجريبي | Exp  
2015  
Sub:EN

Kamal Aljafari  
كمال الجعفري

(62') 📍  
فلسطين  
ألمانيا  
Palestine  
Germany

ملوك  
و كومباريس  
**Kings  
and extras :  
digging  
for a palestinian  
image**

2004  
Sub:EN

Azza El-Hassan  
عزة الحسن

(9'30") 📍  
فلسطين  
Palestine

عين حوض  
**Focus  
Puller**

2023

تجريبي | Exp  
Oraib Toukan  
عريب طوقان

On the solidarity of political struggles في تلاحم النضالات 20:30

(72') 📍  
لبنان  
Lebanon

وردة  
**An open rose  
Warda**

2019

Ghassan Salhab  
غسان سلهب

(61') 📍  
مصر  
Egypt

دروس  
خرائط  
**Mapping  
Lessons**

2020  
Sub:EN

تجريبي | Essay  
Philip Rizk  
فيليب رزق

# برنامج السينما اليومي

Programme CINEMA par jour



سينما تدور  
Cinéma Tdour

05/01

10:00 سينما الأطفال CINE-KIDS

(76')

فرنسا  
France

2023

Chiara Malta

Sébastien Laudenbach

كيارا مالطا

سيباستيان لودنباخ

\* **Linda veut du poulet !**

تحريكي | Animation

(38')

الاتحاد  
السوفيياتي

Soviet  
Union

1961

**Cipollino**

تحريكي | Animation

Boris Dyozhkin

بوريس ديوزكي

فيلم مديبلج بالعربية

14:30

(92')

فرنسا  
ألمانيا

France  
Germany

2017

**Hamlet en Palestine**

تجريبي | Exp

وثائقي | Doc

نيكولا كلوتز

توماس أوسترماير

Nicolas klotz

Thomas Ostermeier

17:30 عن الصداقة و الإنكسارات About friendship and heartbreaks

(68')

لبنان  
Lebanon

2000

Sub:EN

عندما  
يأتي المساء

**Nightfall**

وثائقي | Doc

Mohamed Soueid

محمد سويد

(50')

سوريا  
Syria

1997

Sub:EN

هناك أشياء  
كثيرة كان يمكن  
أن يتحدث عنها  
المرء

**There Are  
So Many  
Things  
Still To Say**

وثائقي | Doc

Omar Amiralay

عمر أميرالاي

# برنامج السينما اليومي

## Programme CINEMA par jour

Here and there هناك وهنا 20:30

(83') ⌚

إيطاليا  
Italy

1976

**Fortini/Cani**

وثائقي | Doc

Danièle Huillet  
Jean-Marie Straub  
دانييل هويليت  
جان ماري ستروب

(55') ⌚

فرنسا  
France

1976

Sub:EN

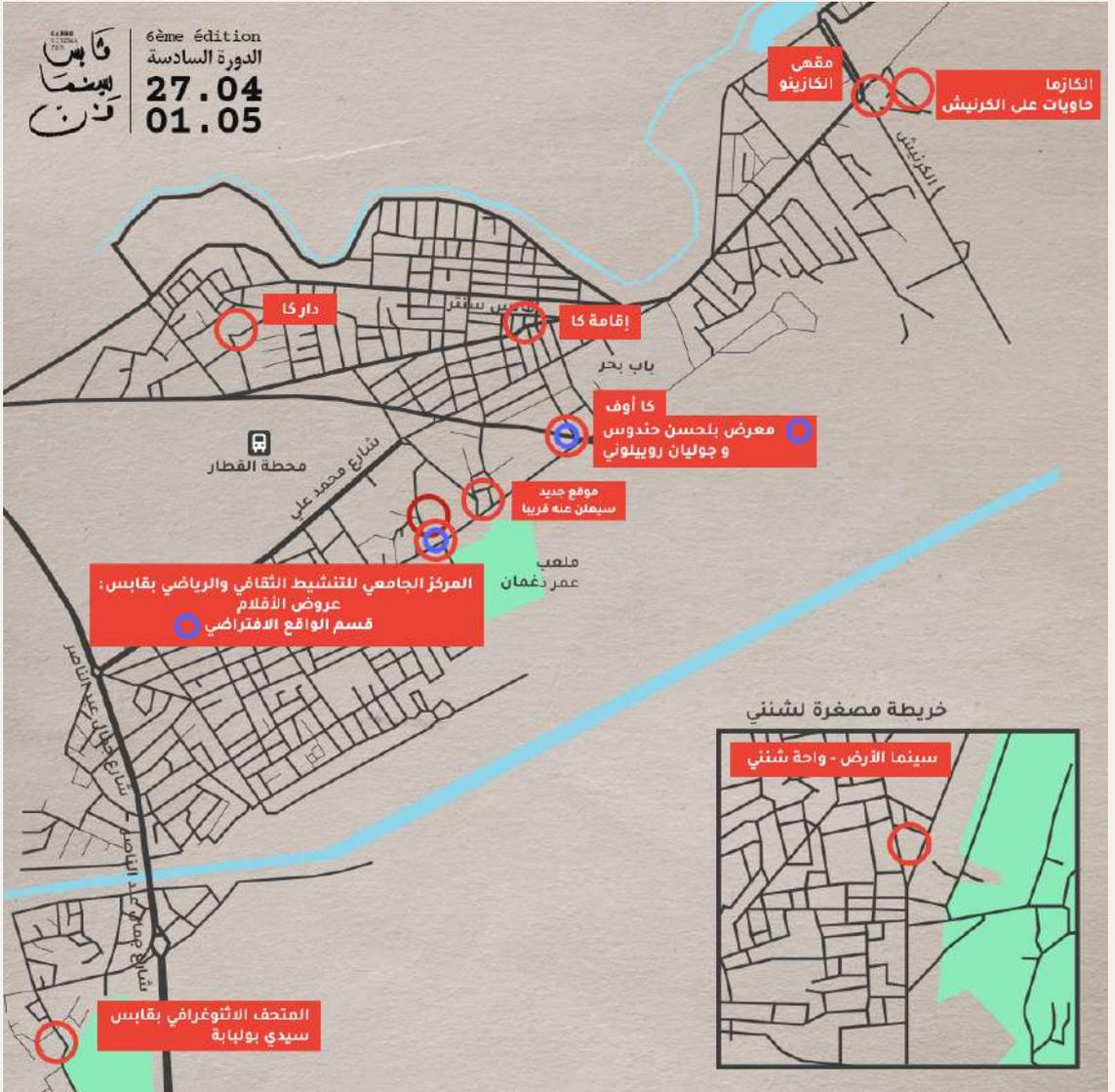
**Ici et ailleurs**

تجريبي | Essay

Jean-Luc Godard  
Anne-Marie Miéville  
Jean-Pierre Gorin  
جان لوك جودار  
آن ماري ميفيل  
جان بيير جورين

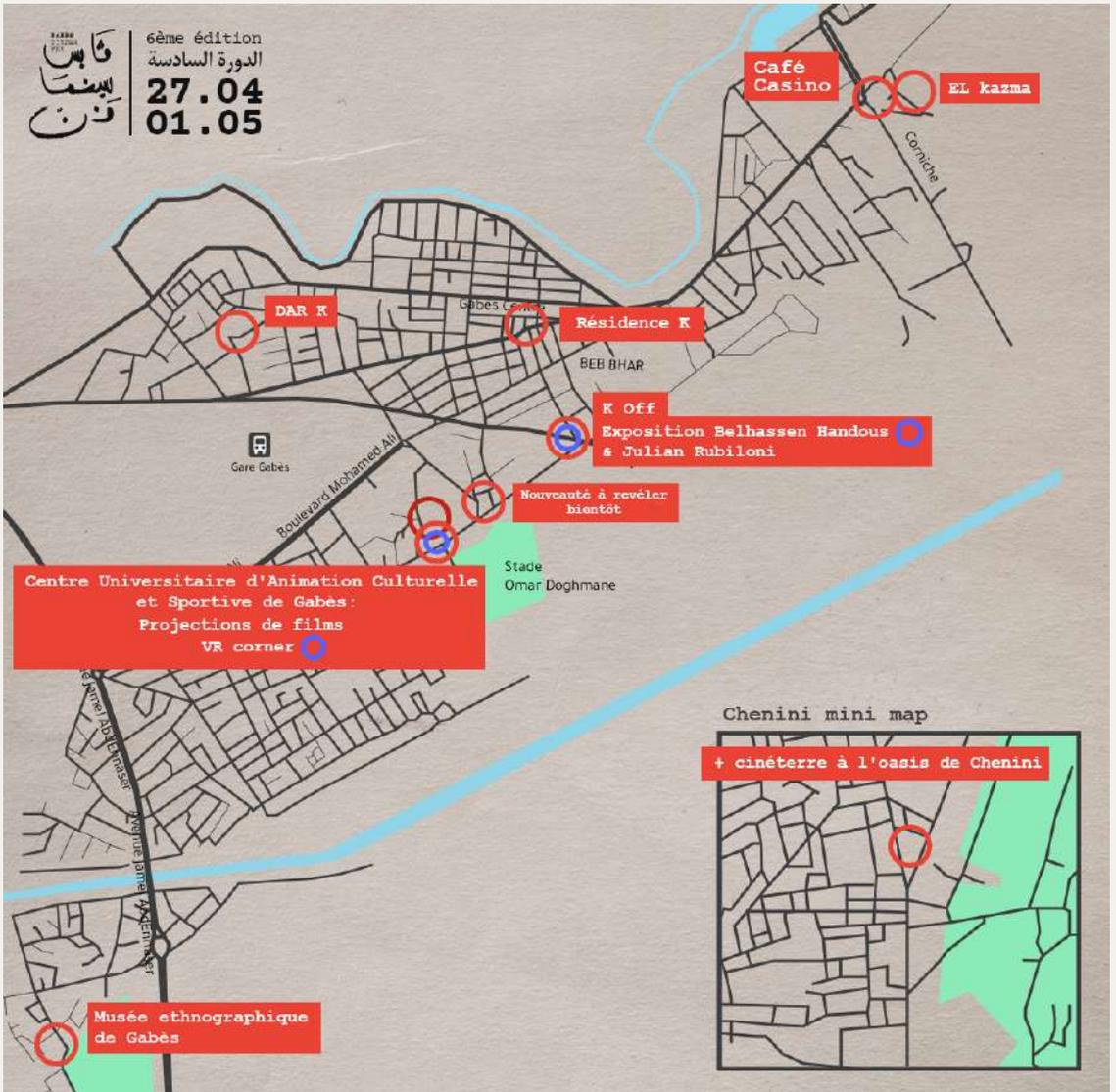
# خريطة المهرجان

CARTE DU FESTIVAL



# خريطة المهرجان

## CARTE DU FESTIVAL



# معلومات هفمفة

## INFORMATIONS PRATIQUES



المركز الجامعي للتنشيط الثقافي و الرياضي بقابس  
Centre universitaire d'animation culturelle et sportive de Gabès

التذاكر  
TICKETS

شباك التذاكر  
Ticket Booth

من الساعة 09:00 إلى 21:00  
Open from 09:00 to 21:00

3dt

تعريفة عادية  
Normal Price

1dt

تعريفة الطلبة  
Student Price



وين تنجم تلقانا  
Where can you find us

موقعنا  
<https://gabescinemafen.com> Website Our

# معلومات مهمّة

## INFORMATIONS PRATIQUES

### عناوين Adresses

المركز الجامعي للتنشيط الثقافي و الرياضي بقابس  
Centre universitaire d'animation culturelle et sportive de Gabès

سينما تدور : أمام ملعب عمر دغمان  
Cinéma Tdour : en face du stade Amor Doghmane

كا أوف : شارع منجي سليم أمام مصحة النجدة الحسنة  
K OFF: Avenue Mongi Slim, en face de la Clinique Bon Secours

الكازما : ساحة 2 مارس 1934  
El Kazma : Av.Habib Thameur, La Corniche

مقهى كازينو : شارع حبيب ثامر / الكرنيش  
Café Casino : Av. Habib Thameur

دار كا : شارع البدري / شارع حبيب بورقيبة  
Dar K: Avenue El Badri / Avenue Habib Bourguiba

إقامة الكا : نهج الكاهنة، باب بحر  
Résidence K: Rue EL Kahna. Bab Bhar

المبيت الجامعي النخيل بقابس  
Foyer universitaire Ennakhil Gabès

متحف العادات و التقاليد الشعبية بقابس  
Musée Ethnographique de Gabès / Sidi Boulbaba

Scan Me

إفحصني



### النزل Hôtels

نزل الواحة: شارع حبيب ثامر  
Hotel Oasis : Av.Habib Thameur

نزل شمس: شارع حبيب ثامر  
Hotel Chems : Av.Habib Thameur



Structure de soutien, de médiation et de diffusion de l'art contemporain en Tunisie

